



xmygawm&v/ uRfawmfajymcsiswmu ½y&S ¼u&wht aLumifr [ hwygb/ acsmifomu t jyef  
vr̄f r̄fBukl&whtjzp̄lav; taLumi fyg/  
acsmifomurfajcuaeqifvny) (tJ Rfcsf) a&fjymZufqyfr [ hwp̄ezu(yb&bu)uLuzl  
Zufapmi he&wmy/ Zufuwppi&wnfrll'bu&u v&Lumulivf [ bu&u v&Lum aw&u  
wiNfjye&v m? tJ RfLw&f xHq&wmy/ 'bu&u&f qyfrna&m [ bu&u&f qyfr fyg wp&em&D

apmibvbgw, t t̄beyu uleawm̄w̄w̄iūm̄ a&bjym q̄yūl̄&m̄uawm̄z̄uū i 0esrp̄f  
tv, f̄n̄v̄s̄j̄rībe&ȳgw, t 10-r̄p̄avm̄faem̄m̄sōh̄w, fq̄ȳgawnh̄/  
[ bufyel̄mr, f̄zuful̄apm̄k̄īf̄zuq̄ȳu q̄l̄av; awf̄n̄x̄l̄bu x̄lȳgw, t uleawm̄  
uawm̄hi 0esrp̄f̄uūn̄t̄av uav; w̄j̄zl; j̄zl; w̄l̄aewh̄ur̄ pȳu op̄ȳīf̄t̄m̄ōh̄ȳīf̄  
i 0esrp̄f̄x̄l̄ȳll̄t̄sw̄h̄v̄s̄uav; wp̄pīf̄uūl̄aī; aer̄iv, t  
t̄l̄t̄c̄s̄f̄ȳuleawm̄ȳfaewh̄op̄ȳīf̄ȳuūl̄īf̄ȳēf̄ av; acgīf̄r̄īf̄ū op̄f̄om̄cl̄uav; ul̄  
v̄uſ̄f̄uūl̄x̄m̄w̄h̄uav; rav; wp̄b̄, muðīf̄ūmȳgw, t  
Nȳdawm̄hūleawm̄f̄l̄v̄f̄ rur̄f̄r̄īv̄ūf̄x̄l̄ cl̄l̄t̄ȳd̄ȳ:ūl̄c̄gīf̄ay:ū Aef̄uav; wīȳgw, t  
Aef̄x̄l̄ȳgv̄m̄ma\*:v̄l̄l̄t̄ &Ḡ f̄awm̄q̄D̄ōuav; aw&, f̄rn̄f̄w̄l̄aewD̄l̄ft̄l̄uf̄aygīf̄gb̄  
av; wp̄b̄l̄&, f̄MūȳMūȳft̄v̄f̄x̄m̄w̄ht̄ x̄lȳ&, f̄q̄m̄ēl̄ ¼v̄b̄t̄ p̄f̄r̄b̄ȳf̄ x̄m̄w̄h̄uūt̄ū  
uav;&, lȳ  
uav;rav;u ȳd̄ȳēlȳgȳḡ av; yḡ ōD̄w̄f̄x̄m̄w̄h̄\*ḡōēuav; ūtām̄īf̄h̄l̄tūuawm̄  
bmt̄ām̄&, f̄l̄w̄m̄īf̄tw̄dt̄ūs̄j̄ym̄v̄l̄&awm̄h̄v̄m̄f̄at̄m̄īȳḡ ūleawm̄f̄l̄&D̄ōh̄&īf̄v̄r̄  
ab; w̄l̄um̄\*f̄l̄w̄h̄f̄ī aw̄heus̄ap̄son̄f̄uav; q̄ȳgawnh̄ x̄l̄p̄t̄w̄l̄f̄ z̄eȳf̄ūv̄n̄f̄rȳgb̄ /  
uav;rav;u t̄arm̄j̄ &f̄ēf̄Aef̄x̄l̄ q̄D̄ōf̄awf̄uūl̄awm̄īȳp̄muav; wp̄c̄j̄p̄at̄m̄īf̄p̄lȳ  
w, t̄ōAef̄x̄l̄ t̄j̄r̄ifaumīw, f̄l̄x̄ī&w̄b̄q̄D̄ōf̄awḠuūt̄ay:rf̄w̄īaewmȳ/ i 0esrp̄f̄uū  
aī;z̄l̄m̄w̄l̄leawm̄f̄m̄ uav;rav;u l̄l̄ī&īf̄x̄l̄h̄oem̄ōh̄w, t  
uleawm̄f̄ōemp̄d̄l̄ū x̄l̄x̄l̄ q̄ēf̄q̄ē&, f̄awm̄h̄ [ l̄w̄ȳgb̄/ ūleawm̄f̄l̄ȳl̄t̄s̄l̄ ¼P̄p̄d̄v̄B̄  
w̄b̄l̄w̄l̄f̄ &f̄x̄l̄h̄j̄p̄av; f̄l̄h̄oem̄p̄lȳḡ aūm̄f̄rae&&f̄b̄l̄ x̄īȳḡl̄p̄ ōl̄b̄ōa&f̄l̄&t̄w̄f̄  
b̄m̄v̄lȳf̄s̄v̄? tr̄t̄za&mp̄l̄f̄l̄v̄m̄ pon̄f̄zīt̄aw̄f̄aw̄ȳḡ/  
uleawm̄f̄ōm̄v̄lȳȳ; Ēl̄v̄l̄p̄0̄p̄m̄w, t̄ b̄m̄r̄s̄l̄ȳfray; Ēl̄b̄l̄q̄l̄m̄ōf̄awm̄&īf̄rm̄ōh̄w, t  
uleawm̄f̄īf̄x̄l̄h̄ū ¼P̄m̄w̄m̄&ȳgw, t̄ 'ḡayr̄ht̄l̄ū ¼P̄m̄ū r̄m̄ōx̄&f̄q̄m̄l̄l̄ū ¼P̄m̄r̄s̄l̄  
r̄ [ l̄w̄b̄l̄/ ūleawm̄f̄īx̄l̄ ū ¼P̄m̄ū q̄&f̄m̄D̄ōa&t̄m̄īf̄ūm̄ēh̄ȳm̄ &īf̄ȳḡr̄b̄l̄ūw̄l̄ū ¼P̄m̄  
r̄ [ l̄w̄ȳgb̄? om̄rēl̄ū ¼P̄m̄r̄s̄l̄ȳḡ/  
uleawm̄f̄ōl̄l̄b̄m̄h̄l̄f̄ov; f̄l̄w̄h̄m̄h̄l̄q̄l̄ū q̄D̄ōf̄av; awθ, f̄m̄&īf̄ēl̄h̄l̄ȳgw, t  
uleawm̄f̄w̄Ēl̄w̄m̄ 'ḡȳr̄ [ l̄w̄v̄m̄/  
]q̄D̄ōb̄, f̄l̄&f̄m̄īw̄l̄ [ v̄lȳp̄f̄ȳḡD̄]  
]wp̄b̄l̄wp̄b̄q̄, D̄  
It̄ī..'ḡq̄l̄iḡq̄, f̄l̄īḡb̄l̄x̄m̄v̄ūl̄

]]r&ygbjOR&, þararu objymwþps twiſra&miſ&iſvLifvtr, ]  
oltLunhoþumorLumi huleawmboſajynEiſbJ&iſxJqibñw, / 'kuþpmvnſ  
rwvbtxiſy&JvLipLvxbw& iſ ]rſvLxm [JvLul ſuſtjypfay;vLigw, /  
]]Odu þowmyg orR&, / wpbtxwpbq, fqligbtxiq, fayghr [LvbLvm] }  
uav;rav;u wpctusif p0ſpmNy Þawnhacgi ſnadv&fayg w, /  
]]Odu tvumæmuſwm yg/ uJwp&nzHay;}  
uav;rav;u Orſom tñ& uleawmfullrLuniv, / Ny ÞawnhxLhe&mu x&y&iſ ]O  
cPapmi heenqly) ululyifaemufullaj;xLubñw, / bmaLumi Lf&rodwmluleawmfvnt  
alumi Ny) Lunnhe½ygj  
uleawmfpþoþsmrsn 0, fwmu taLumi ſ&fayg, / yxr wpctuawmholLut may;ciſ fwmyg  
'Lvd wpctusin [Lbufurſa&muſvLlybotuae &efuſef ullarmi ſwLrſwpavLufri  
vlawLluray/ tJ ÞawnhSawmqþoþuav;awfuſqmeJwLpmjy&iſat; oLvwLijzljzL  
vLwLpwLmwylLypkoſi&nfuſurſit rLsy/ olwLwmispm&iſ fuſeawmnu oſi&nus  
wLwLpwhEaEawmawmfsuſSauRr, vLpavLutly) 0, fwmyg/ tchwnhuav;rav; u  
b, fuſiy;Ny) bmvLyr& rodwmluleawmft alumi faLumi feLpmi he&wmaygAſn/  
cPmuawmhyef&muſvLmw, / rsuEirſivnſaysvLwuxLfi EiþþeuſwpvLley../  
Ttaru aivmw. ÞwpbmzNalif' mætacſiLwB

Elq̄m̄n̄n̄ H̄j̄r̄f̄y&i; ajym̄w̄n̄h̄l̄f̄aw̄m̄b̄m̄f̄yef̄ajym̄raeaw̄n̄ygb̄l̄/ olu q̄b̄l̄av̄; aw̄f̄l̄  
aoaocscsrx n̄h̄y;ygw̄, !

Irish author Frank McCourt

olu acgiſuſcgwy, f oIrsuEſay:rñ bmt&ſ&b/ ]b, Eſveſt xdezlv]vſlquſ  
ar;awnhbmrſyefajzb/ uſeawm[ m olboelbmrſrqſſwmaſuavruar;ovſlzpae  
w, ſx iſy&v

↳ qmulloybyfxlyay;aem}

II [wʌl]

## Leitaru apšra&mi ūbū vñm}}

]zmaew, }

]]bnjzpfvWzsmwmv}}

## [[ Majca xmufullopp p̄t w̄m ]]

॥acq;cefrjy...॥

॥ arni & i s̄w̄lawn̄hapwemebēm v̄ay; ay; ōñw̄myJ 'ḡayr̄lawn̄huav; aw̄i t̄ush  
ydyD a&m̄i s̄pm̄aw̄n̄b̄i aw̄m̄i s̄pm̄u lēa&m̄i w̄l

'geylurleawmqaðoxlyfllausmyltvixknis, ½wifumqþeyr&w, ƒ tuðawGatmuf  
awmfaðm&muðewhuleawmftvifullatmifkvlyð uðeawmqaðmiðvæðuhill sylsaq;&, ƒ  
tuðustchysmufaq;&, ƒ bmrðv&f, f, lvmD olaqþðray;&w, ƒ

¶t pnpmpny&if 'gwpfvll 'l m wpfvlaomuf&r, ¶ tpm rpmbo¶tpmr&belraomuf&bl  
Mm vñ? 4 em&pcm wptg aomuf&r, ¶ a[m' yefsa&mif tvl;uv;ulwmt ygefSaomuf  
&r, ¶ ujyebijymprf} }

ow&vllausyItwixu qloDuav;wpvllxlvpmawnhpm,vllumisomciAs' NuyNuf  
elbllrcObavmufgyJ 'geJulehwmvnti chlvefawDy) xlvpmaerdv, f qmav;elw  
pmawnhthuy/

[[Mumvæ? t] golt o]]cPae0]]

apm̄ n̄n̄t̄w̄n̄th̄ōj̄p̄e w̄nēl̄v̄f̄ac̄:&w̄, f̄ ūm̄aȳ:ū Z̄nw̄f̄ȳl̄w̄f̄ūvn̄f̄ ūl̄f̄aw̄m̄ū ȳl̄āē  
āĒZ̄nw̄f̄ȳl̄k̄m̄aw̄n̄th̄āūm̄īr̄av̄;ūl̄p̄l̄v̄D̄f̄p̄m̄ȳD̄l̄f̄ [̄H̄; '̄B̄;aȳl̄ ōl̄v̄n̄f̄ ½̄ȳ&f̄x̄l̄  
t̄p̄l̄ūl̄āw̄q̄ȳl̄āȳs̄f̄v̄l̄

»UeitqDawfingtuk0, t, f [wylm? ultmvlung&m, »

][ iſt iſ r&b! tpf? tar qvdr, fr&bl! }

օխսում էին առաջին մաս, ի Եղիշե արքայի, ու Աքիքայի մաս, ի  
Վիշիգոնի/

]]tH, ſa&pm. nñf[ mu wpbtrEſq, p i g&mqHm i gwL e i b u H y;x m w m]}  
]]tH, ſa&pm. nñf[ mu wpbtrEſq, p i g&mqHm i gwL e i b u H y;x m w m]}

[[Ciftiñjicinunfr, av tpr&, f.. aem]]

॥ৰূপৰ জীবনৰ পথে

**t̪m̪v̪k̪c̪t̪n̪f̪w̪n̪h̪wp̪&nh̪av̪:q̪, fz̪Hy&Sv̪n̪ayd̪k̪ 'g̪ayr̪h̪**

oLlq;&my;vLlq;w, lZmwyl wI awfI uLefawmLlq;Dwpft lVfyeft pmay;w, l

'ayrlıReawm b, þmrvt!t!izf ulrovlylm&ifqDoxlwaur/ pm&iDif

**t&h&m&v&? 4&uMum awnh uReawn&eDu c&Daqm i&t h&v&fz&L&yawmh/**

¶ If 'DñqDoxlyBvqvm/ b, wlefu qDov}

Jacsmi{omu tjezufay: u qDoyuus? raumi fawmhyob/ vifypvifufyawm.}

uſeſawmwpſubwrbhw, f'ltcſqhaumfrav;gpoDama&miſaerſy) oltara&m

## aeaumisfonNvmyg

eLLEST i fwmA;

yxrqha&jzpfJwIDwku p&at mi faemf uLJ

r\*Zif0wkwllw&quwll&jzp&e&m uae vlcis fawmnuuHoir , vlb , vlpdlylfjzwlyD  
0itllwmvJ

uřeřawm vřci řavmu xDir, qřlwmawmhpřvřiř&řbřAs uřeřawmDwkvřlav;awř&;wm  
emrnřbřlwmřenřygw, ř [eřopř\*řiřřia&;iře]řunřym&mře\*řpřsm?] uřeřawmEřh  
cřpcřiře\*řpřsm} tceřquř&vřlwmřt cg vřlawmawmřsmřsmodvřygw, ř odvřawm  
třgulluřeřawm(10) yřeřavmuřxřjř&r, přvřiř xřmwmř [eřopřt, ř Dvřmřlviřuřtřmřu  
jřiř a&p&m&vřna&? 'Dwřku y&řbwřvřutřv, Jvřijyvřt cg quř&;iře]řpmřlyřwpřt lyř  
xřlvřzřyřgavmuřzpřořiř w, ř aemřlwmřvřřsuřpřclvřnř? Zmřvř xřhřygwřt "Dvřbwř  
vnř 'Dvřbwřqřlawmhpřciřav; xřlvřvřw, qřlwmřpřofřu&iře]řořav;a, mřajymř  
NyřSyř iřeřpmřlyřwřleřkřzřp&iř vřci řavmuřla&mřsvřyg/ vřci řavmuřuř&r, qřlyř  
přvřiřfřizwfřxřmwřawmhr&řo;yřbř/

բարեկայութեան վիճակը վարչութեան մասին պահանջման առաջարկը

tJDcpcife\*Wpfsm)vl|twlumufac:wnayd tJDwKutp y&bwfvufHgw, f

t&iw&eu e&ub0eht&r&at m i r i f y v k c i f a w & H A D D I V Y V S W U V n y j z p l v m w J  
e&ub0 E&t l u b , f t b m & v J

uſewmft aeeſbmrđv uſl ſawuwhuKwluſawfult & iſwefuawmhorref bOrſn

**u**leawmirbmpR ol, **t**si **f**awgiym ND &, **b**&**m** armp&mav;awGBJWwWht ajct aeav;

*y&v, f uſewnfeſbvlvl4? 5? 10 a, muſayd vbrq uſewn&, f&or&w&ijywyw*

w, ʃ tʃ llaeNð 'E məv;awfūləwþwDibmW, þvufvnſvuflh, þ a&:awmhwnt

սենակ սայման չպահուի տւշտի և ելացի յանձնութիւն, գլուխ գլուխ օթիւ, ՚ 4? 5? 10 ա, ուսայման վայրէ Եղիշե Եղիշե գլուխ օթիւց, ՚

eLlDwkw&facgi fp0aw& xljcm aevHZmw&vfpqkze&wr, Ut c&f tJ [ may;jzp&wm  
vm? Ny&awn&ry;jzp&llwm/vm/

**ułł&wūłcsisawū [ mōtjyif ' &m̄mawāum̄ bōo½yazñawyg ygaewmaw&w, f t̄g  
b, f̄llyim̄fōñwm̄v]**

ଓନ୍ଧୁପୁରିବୁ' &ମମ ପୁଲିଯବନ୍ଧୁଗୁ, ୧

‘Buñatmijriñm&istenfehtsm pmsyqllvm tlyf20? tlyf50 qllvmcsyfumuw, t  
tlyfay:rñ pmsyfumui Upma&q&mwpa, mu&Lpmritwiftwm [ mzeñwñDwñawñy:  
avñloñEñfvm/

tJgu uñfawñfemvñfbvñajnyj ygr, f.. uñfawñfñcwfñleñu ullusñofñ wñvñf  
jzwñbeñzñrñy/ uñsmwpñy/ Oñkwpñy/ kygzñlñvm awñfawñfñtrvñ fñhuñy/ aemulñy/ uñf  
awñfñllu tquñtoñ pñmayavñmurñuñ fñbñlvñvñf rñllubñ/ rñllubñ/ tquñ  
toñ fñllubñ qñwñhñlñ bñomuñ fñllubñmt iñweñcuygñw, fñcñcwñuav;awñfñawñh  
tJ Dvñtñr [ lñbñtquñtoñ &ñw, fñlyñ awñhxñbñ0olñ fñllawñsñvñw, fñvñ, f  
awñt vñlyvñlytsñw, fñyñqñhñw&ñw, fñxñbñ0olñvñfñlluñ fñ, fñyñ olrsñma&ñyñbñomuñ  
uñ fñvñlñfñvñy/ pmsyfcsyfumewpa&q&meñu bñjyóem&&ñbñawñhaumiñwñbuñ

aumiswltallumis t&raw&vnt&iv, f bmaumisvbllwntpmcstyfjxmwltwflxlf0ol  
u avmw, f avmwltcgusawnhpm&jzpiv, f a&jzpiv, fqlyr, holowfsvfxmwhum  
v 0itsif0ir, f wptgwavuswpiv wnif Eftlylycsiflylw, f ajymlhwnt&bav/  
xlf0oluvnf 'tay:rfpma& oluvlflyp&mrvlbl/ ulfusisemvnfwhe, y, f  
vlyfbivw, f wptf&vnu pma&q&melkxlf0olu pmctyfufi xlf0oh&m pma&olyg  
1/omuzllw, f wpb, mu&, mu& r1/om&ifpma&wbl&m xlf0olyg 'lu&mu&  
wwlw, f aemuliydawnhpmcsty&fjt wflfa&Eifwltmuso&vmlqllwmhtjpmctyfuu& lu  
a&Eifpfe&ly& ifawmhrusEifbl/ Oyrmylfqllmrsnvltsijrefrely&atmiflylfu&if  
us0ifEifw, f bnjzpfvllbjllwmhvllswpflfutla&&wmxyfotifvllnf rjzpb&u& h&&  
a&wmeyae mu&&wm ojifvllnf rjzpb&/ Mum&ifa&p&m &mo&wwlw, f

u&lfwlcwlfesu [ muo ojif&mluygb&/ ch&p&lamisfri [ mojzp&if tJ D[ mor&  
qi&w, Hfiaum [ lwoom&r [ lwaom&jzph&iftc& [ movlyy&x&lmwll&p&h  
alumisay:b, M&ri&]  
[ moqlwm u&efawmifnfa&om& wmaumufllumi&ygw, f twifvlyfa&&ifvly&  
r&f zwifmely&bwfuoyg w, f obmousw [ mor&av;ql&a& wmvnif 1/omw, f  
vly&wmw&pu& vly:rfixmly&a&wmw& [ mo [ mra& ww&if 1/ifw, f 'gaumisfri  
1/umisay:u tv&sm?yxrtv&sm? 'lvd tv&sm x&lydawmifwwd uawmhu&efawm  
wu, fr&wtw&frx&bl/ qura&b&/ y&bw&a&yg0Dqlyr, h'gr&su 1/yl&f  
ri&om? ri&or&aw&lyfbouly&a&&wmjzpivltw&t i&we&w&e&lygw, f r&io&vll  
r&bl/ aemuf u&efawmif emrnifpp&w&w, f 'gr&v&n& & r, f o&w&v&n&zw&wltcg  
Recordoab&w, fayg& [ mo wptf&z&u wptvaevllwptf&csif&wm/ tJ M&ly&f&z&  
qllmu awmhu& f& [ mo ÓP&f&ifa&om&a& o&f&i&f&y:vw&wwlw, f pma&&i&ay:  
vw&wwlw& [ mor&ayg& wptgwavusawmhwu, jzpiv& [ mu a&v&taumis wh& mo  
&iv, f aumiswle&u t&allumisqllu&efawmifct&fxta&b&/ a&&if 1/ifw, f qllvijzpf&plvll  
u&efawmifplv&f i&jymwny& ol, fci&wpb, mu&iv, f t&rf &f&ivw&w, f o&u&lfewh  
aumifav; wpb, mu&iv, f tJ aumifav; tce&u&lo&tr&smqllvly&w&t x&d&mu&f&  
vly&w&ob&mlun&my/ 'ku&f&bl?&f&u&v tJ Dae&u r&aw&f&new, f u&efawm&ol, fci&  
awGac:om&w, f aumifav; tce&u&lo&mlun&haw&t&rf&f&awmhaum&pf 'gu p&ie

w, f aum&pf'gu ulvmr&awmhaewm/ aum&pf'gu ylqibwuei&rdawnhylo&bu  
urwly&oluav&qik&bu w, f ylqiuemur&is&bv, f ulumi&awmholuabmi&bd  
ygw, f ulqibawnht&Dabmi&bd oE&av;abmi&bd&phew, f b, f&hly&owt&v&ob/  
tj'gu aum&f&inw, jzpf&ivm/ o&su&v&ow&oz&hwn&bd, ts&u qijzwp&fpm&rdw, f  
'gr&usawmha&&i&v&ir, f&kifw, f ckzw&un&ltcg tc&mo&lywf&ou&ly& a&wm  
aw&in tj'ku&q&hwmaw&aw&w, f wc&v&n& allumi&pp&ilw, f zw&wly&&bw&ul&v&x&j&in  
wp&pt&aw&Ny&awm&h&, &wj'& mor&oa&bm&sw, f zw&v&ij'& q&ll, f&hly&Ny&&in&y&  
o&hwm&st u&le&aw&jz&pi&&fra&&ci&bd/ u&le&aw&mt u&ll f&hly&ym&wm/ wjc&v&ltw&u&f&r [ h&yg  
bd/ t& B&w&nhu&le&aw&nf Zm&w&u&w&h&Ny& wp&du&v&mu&f&qu&ra&&jz&p&w&ma&g&tr&sm&Bu&dy/

**u&f&pwly&&bw&el&t&v&f&u&ba&0;a&ew&il t&c&fr&&i&f&u&ajy&nc&si i&w&lt&rs&w&p&u&mu b&m&/**  
**u&le&aw&mt allumi&w&pp&h&v&ll&ci&f&x&u&f&h&en&f&av;&Ny&gr, f r\*&z&f&aw&f&gaw&h**  
**u&le&aw&mt ce&f&qu&bd; z&ll&ygw, f ck&v&n&f u&le&aw&mf&f&av;&cty& aw&hy&&bw&ul&t&a&mu&f**  
**ay&g&u&f&st&w&hr\*&z&f& r&ba&&r&byg/ t& B&w&hr\*&z&f&aw&f&h&av&ma&v&mc, f ap&mi&zw&h&y;&Ny&gv&ll**  
**u&ll&u&f&qu&bd; ts&u, q&ll&if... .**  
**e&u&ll&? tr&sv&f 203 (c)? arw&in&v&f o&f f(1)? Bu&dy&ma&&y&f&u&f& o&C&f&u&f&syg/**

&w&DE&D&ib&om&07